

5-10-1913

Tampa Ilustrado Revista Semanal, May 10, 1913

Manuel Fuente

Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, May 10, 1913" (1913). *Tampa Ilustrado*. 29.

https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/29

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.

TAMPA

ILUSTRADO

Revista Semanal

NUMERO XXX

MAYO 10 1913

10 CENTAVOS

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO II

NUM. 30

Abril de 1913

Redacción y Administración:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107 P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Maria Luz Rodríguez

Comadrona Facultativa

Practica el masaje magnético. Especial para las afecciones nerviosas y desviación de músculos.

7a Ave 1708 a los del Banco Ybor City

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida Teléfono: Residencia 234-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro Español, Circulo Cubano y las principales Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Médico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París, Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X siempre que sea necesario.

Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Público

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace en ambos idiomas Poderes, Escrituras, documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español
Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Teléfono 2149 L

Dr. Alfredo J. Kohly

Cirujano Dentista.

1219½ calle Franklin esq. a Fortuna

Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1.30 a 5.30

Dentista del Centro Español, Circulo Cubano, Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad La America, La Florida, El Bien Publico, La Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE

Altos de Giddens. Teléfono 577

LATIN-AMERICAN BANK

CAPITAL \$50.000.00

OFICIALES: J. W. Harvey, Presidente. Dr. J. R. Avellanal, Vice Presidente. J. C. Salas, Cajero.

DIRECTORES: 1. Haey Dr. J. R. Avellanal, G. Ferlita, Dr. A. J. Kohly, José Álvarez, Salvador M. Y. S. S. L. Sumner, Dr. A. W. Giampietro, S. A. Grimaldi, J. C. Salas.

El dep osito de Ahorros paga el 4 por ciento.

Se hacen giros sobre cualquier parte del mundo.

"ELIXIR VITAL DE SANSON"

El mejor tónico reconstituyente que se conoce.

LOS MEDICOS LO RECOMIENDAN.

HACE RECUPERAR LA SALUD

ES UN ALIMENTO Y MEDICINA

Empleado en la Anemia, Raquitismo, Neurastenia, Falta de sangre, Enfermedades nerviosas. Trastornos en la menstruación, debilidad del cerebro y enfermedades del pecho.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

\$1.75 EL FRASCO

\$1.00

Semanal

Ropa para Señoras, Señoritas, Gaballeros y Niños.

RECIBIMOS SEMANALMENTE

LAS ULTIMAS MODAS.

\$1.00

Semana

1005 Franklin st.

W. T. Farley

1005 Franklin st.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

Ybor City, Mayo 10 de 1913

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. T. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES:

Manuel Fuente y Manuel Cadiz

ADMINISTRADOR:

Ricardo M. Cruz

FOTOGRAFO:

Hermenegildo M. Estrada

Banco "Latino-Americano."

DESDE mucho tiempo hacíase sentir la necesidad entre los latinos de una Institución de crédito que respondiese a la confianza y la buena fe que ellos ponen junto con los dineros que depositan y las negociaciones que hacen.

En la mayoría de los Bancos, los elementos latinos que se ven precisados a hacer negociaciones, son tratados como filones puestos en explotación y muy rara vez se les guarda consideración alguna, apesar de que por varias razones son los que menos "molestan".

Esa situación desventajosa para los latinos va a terminar prontamente puesto que el lunes próximo comienza a funcionar el "Banco Latino Americano", establecido en la 7.ª ave, núm. 1423.

De las garantías y buena administración puede juzgarse muy favorablemente sabiendo que, además del Presidente y del Cajero, J. M. Hawley y J. C. Salas, respectivamente, figuran en el Cuerpo de Directores nombres tan acreditados como los Sres. J. R. Avellanal, G. Ferlita, A. J. Kohly, José Alvarez, Salvador V. M. Ybor, S. A. Grimaldi, Dr. Giampietro, L. Sumner, S. P. Steed, etc., etc.

Con un Cuerpo de Directores como ese, al cual dentro de poco se unirán otras firmas respetables que accidentalmente se hallan fuera de la localidad, no será aventurado predecir para el Banco Latino Americano, una era progresiva de prosperidad en los negocios.

Así lo auguramos, juzgando casi imposible incurrir en equivocación.

República de Cuba.

Nombramiento acertado.

En los últimos días de su gobierno, el General José Miguel Gómez ha dado una gallarda muestra de acierto haciendo un nombramiento que habrá de dar honroso relieve a la administración de Justicia en la Patria cubana.

Dicho nombramiento ha recaído en el Dr. en Leyes Sr. Evaristo G. Avellanal, el cual, de Magistrado de la Audiencia de la Habana que era, pasa a ocupar una plaza de Magistrado en el "Tribunal Supremo de la República".

El Dr. Evaristo G. Avellanal hizo sus estudios en los Institutos y Universidad de la Isla de Cuba, con brillantez tan resplandeciente que muy pocos pudieron igualar; y es fama, que sus profesores se felicitan de haberle tenido por discípulo.

En su carrera, el Dr. Evaristo G. Avellanal, es de los "contadísimos" que no deben "nada" a la política. Su nombre jamás "sonó" en ningún mitin, ni en ningún Comité, ni en ningún partido político.

A raíz de la Independencia de Cuba fué nombrado para desempeñar un Juzgado de tercera clase, y, desde ese modesto escalón ha subido hasta el Tribunal Supremo, peldaño a peldaño, como se elevan los privilegiados del talento, sin más "andadores" que una rectitud a prueba de corruptelas, y una laboriosidad tan diligente como provechosa para la administración de Justicia.

Dos circunstancias enaltecen sobremanera al Dr. Evaristo G. Avellanal al ser eleva-

do al rango de Magistrado del Supremo de la República de Cuba.

Es la primera, que ha llegado a la edad de CUARENTA años, a donde generalmente llegan los "sexagenarios"; y la segunda, que ha sido propuesto por el Presidente actual de la República, que es "primate" del Partido Liberal, y aprobado unánimemente por el Senado cuya mayoría es conservadora.

¿Quiérese mayor demostración del eximio valer del nuevo Magistrado del Tribunal Supremo de Cuba?

¡El Gobierno Liberal lo "propone" y el Senado Conservador lo nombra por unanimidad!.....

Tamãña gloria sólo es dado alcanzarla a los varones verdaderamente ILUSTRES: para ellos solamente es para quienes se abren "de par en par" las puertas de tan alto Tribunal como el Supremo. A estos no se les discute.

.....
Nuestra enhorabuena al eminente Jurisconsulto que ha llegado tan joven al término de su carrera, y recíbala igualmente nuestro particular amigo el Dr. J. R. Avellanal, el cual, hermano cariñoso del nuevo "Magistrado", estará enchido de gozo con ese triunfo que es un blasón más para la familia.

Mr. Peter O. Knight, defendiéndose.

En una extensa carta, muy difusa por cierto en la versión española, dirígese Mr. Knight [Peter O.] a los Sres. accionistas del Loan Assosiation, que está padeciendo en manos de la justicia como Cristo padeció bajo el poder de Poncio Pilatos, y dice en sustancia que él, (Peter O. Knight) no ha "hecho nada malo" en esa Asociación donde los elementos latinos tenían depositada su mayor confianza desde hace muchos años.

Hace bien en defenderse Mr. Peter O. Knight, pues las alusiones contra él han menudeado tanto en los días transcurridos desde el nombramiento de Recibidor, que si

uno fuera a hacer caso a los "maldicientes" tendría que ver un "truchimán" financiero en el abogado de las grandes Compañías.

Mas apesar de su defensa, y precisamente a causa de esa carta en que el gran abogado se defiende, son muy pocos los accionistas que se tragan los "pujos" de amor al prójimo que en él se despertaron al cabo de los años mil.

Porque, es lo que dice mucha gente: Si tanto nos quería, ¿por qué se estuvo quieto tantos años durante los cuales hubo prosperidades "inusitadas" e incomprensibles, sabiendo como tenía que saber que la marcha de la Institución era a todas luces irregular?

¿Por qué esa actividad vertiginosa que usó el 28 de Abril no la empleó "seis u ocho" años antes? Eutonces sí que habrían creído en su sinceridad los que ahora no creen.

* * *

Por su parte, el Juez Robles, cuando los accionistas de el "Loan" le propusieron con el debido respeto que nombrara "Recibidor" a Mr. Enrique Pendás, contestó muy dentro de su puesto, que él, (Mr. Rob es) nombraría el que fuese de toda su confianza no admitiendo candidato ofrecido por los accionistas.

Esa decisión, ese criterio, esa entereza honran mucho la independencia de carácter del Juez Robles. Pero es el caso, que Mr. Peter O. Knight, en su carta pone en "solfa" esas altas cualidades del respetable funcionario puesto que manifiesta haber sido nombrado Mr. Griffin a propuesta de la señora Thompson, la cual es representada por el abogado Sr. Whitaker; y como la propuesta del Sr. Griffin fué acordada entre Whitaker y Peter O. Kuighth, antes de que el honorable Juez Robles tuviese conocimiento del asunto, resulta que, por el dicho de Kuighth, la independencia del Juez Robles no es de tanta magnitud como nosotros creíamos. Y la razón es obvia: El Juez Robles no admite el candidato Pendás por ser propuesto por UNOS accionistas, pero en cambio admite el candidato Griffin que es propuesto por una

sola accionista previa la junta con el abogado de los accionistas y otro accionista más.

¿Dónde está pues la independencia del Juez Robles? Hay que convenir en que "ella" no aparece por ninguna parte; y ade-

más, hay que convenir también en qué, si las palabras del Juez denotan "independencia", las declaraciones de Mr. P. O. Kuhlgt la ponen en "tela de juicio".

Carmelita Zaldivar.

En plena juventud y tras aguda rápida enfermedad, dejó de existir en la madrugada del miércoles último Carmelita Zaldivar, la niña sin par que a la belleza de una sacerdotisa de Vesta unía las bondades del ángel.

Carmela, la dulcísima Carmela, como nosotros la llamábamos, fué uno de los más valiosos componentes de nuestro mundo social y una de las figuras de más encanto y de más prestigio en nuestras fiestas. Se hacía notar en todas partes por la finura de su tipo y por la dulzura exquisita y la ingenuidad de su trato. Era toda sentimiento, toda corazón.

Carecía de hiel como las palomas. La sonrisa, la más angelical de las sonrisas, no se quitaba de aquellos labios de los que brotaba la palabra como un arrullo, como una música.

Pasó por la vida suave, ligeramente casi sin hollarla; pasó tierna, sencilla, sin doblez, sin odios, sin que la más leve salpicadura del lodo mundano manchase su veste virginal. Un alma blanca, como diría Victor Hugo.

Todos la elogiaban, todos la querían. Imposible tratarla y no sentirse atraído hacia ella. Indudablemente fué vaciada por Dios en el molde de sus elegidos. No parecía de la tierra. Parecía de otras esferas. Hubiérase dicho que estaba de paso entre nosotros procedente de un mundo superior al nuestro donde, como en éste no se corrompen los sentimientos ni se encanallan las ideas.

Una vez le preguntaron al Mariscal francés Hureis por qué no se había casado, y el viejo militar que, a lo que parece no era admirador de las mujeres contestó, en frase que se ha hecho célebre:

—Porque no he conocido una mujer de la que hubiese querido ser esposo ni jovencueta de la que hubiese querido ser padre.

Ah! nosotros estamos seguros que de haber conocido el Mariscal a la inolvidable Carmela en uno y otro sentido hubiera modificado su opinión.

Si no hubiera cielo, si no hubiera otra vida, si no hubiera una región de bienandanza, habría que crearla ahora para esta niña incomparable, para esta jovencita adorable, para esta virgencita sin mancilla que tuvo todos los hechizos, todos los prestigios y todas las seducciones.

Deja a su paso una estela extensísima de cariño y simpatía. Así no es de extrañar que su entierro haya sido una verdadera manifestación de duelo popular. El martes, ese funesto martes 6 de Mayo era la muerte de Carmela (la dulcísima) el tema de todas las conversaciones.

En lo que llevamos de vida hemos visto muy pocas, muy contadas veces manifestación tan unánime de duelo. El envío de flores fué inmenso. Puede decirse que no quedó en la localidad una flor que no fuese enviada como manifestación de duelo al cadáver de la inolvidable desaparecida.

Ofrenda natural ofrenda merecidísima, ya que aquella fué también una flor. Flor viviente de belleza, de gracia de bondad... Si las flores lloran han debido llorar sin consuelo,

al morir Carmela, a la más tierna, a la más hermosa y delicada de sus hermanas.

Y no más... Tiembra la pluma en nuestras manos y sentimos apretado el corazón como cuando se desea y no se puede llorar. Nosotros éramos un grande admirador de Carmela Zaldivar, como lo acreditan las columnas de este periódico en las que tantas veces figuró ese nombre acompañado de los más elogiosos merecidos calificativos.

En carta de pésame que hemos dirigido a su hermanita María Antonia lo hemos dicho: "ver a Carmela era para nosotros como recibir una buena noticia."

Sí, la muerte es terrible; pero menos mal cuando el que muere deja tras, si como Carmela, corazones que la sientan y labios que la bendigan.

Manuel Cadiz.

P. S. Cumpló el penoso deber de hacer presente a los familiares de la niña el testimonio de condolencia de todos los que figuran en la redacción y composición de *Tampa Ilustrado*.

* * *

Como decimos más arriba, el entierro de Carmelita revistió los caracteres de una manifestación popular. El cortejo fúnebre fué numeroso y numeroso también el público que acudió a los alrededores de la casa mortuoria para ver salir el cadáver adorado, el cadáver de la que se hizo tan popular por su sencillez, por su gracia, por su belleza y por su amabilidad angelical. Ese público se mostraba triste, apesadumbrado, dándose perfecta cuenta de todo lo

que se perdía al morir la que debió llamarse no Carmela, sino ADORACIÓN.

En el cielo donde hoy reposa, entre sus hermanos los ángeles, debe sentirse sin duda satisfecha, reconocida a esa demostración de duelo popular ocasionada por su alejamiento de la tierra.

Entre los que enviaron flores recordamos a los siguientes:

Una artística corona de rosas blancas—Salvador Martínez Ybor.

Un lindo ramo y un bonito bouquet—Porcel y familia.

Una preciosa cruz con cintas blancas,—A Carmela,—de Angela Lufriu.

Una linda corona con cintas blancas—A Carmela,—de Juana Carbonell.

Una cruz de rosas encarnadas, muy bonita, niña Amparo González.

Una corona,—Mr. and Mrs. Mc Kay.

Un bouquet,—Emilia Carbonell.

Un bouquet,—Rosa Madruga.

Un ramo, Charles Cotten.

Un bouquet,—Panchita Pérez.

Un ramo,—Manolo Madruga.

Una corona,—Eloisa Rodríguez.

Un ramo,—María Cubino.

Un bouquet,—Onelia Valdéz.

Un ramo,—Consuelo Acosta.

Un bouquet,—Nona del Valle.

Un bouquet,—Cármen Sánchez.

Un ramo, Cármen Ybaceta.

Un bouquet,—Alfredo Vázquez.

Dos bouquets,—niñas Sanfeliz.

Un bouquet,—Adela Benitoa.

Un bouquet,—Josefa Mañé.

Un bouquet,—Herminia Rusó.

Una corona,—Manuel Gallo.

Un ramo,—Consuelo Blanco.

Un bouquet,—Juana Gutiérrez.

Un ramo,—Nela Gutiérrez.

Un ramo,—Bibiana Madruga.

Una corona,—Cármen Corrales.

Una preciosa Cruz,—niña Amparo Gutiérrez.

Y muchas más que por no llevar tarjeta, no recordamos sus nombres.

La familia no hay que decirlo, está desolada. La puñalada ha sido terrible. El padre anda por esas calles como por máquina, como quien no tiene conciencia de sí. Concebimos su dolor puesto que quien escribe esto llora la pérdida de dos hijos queridísimos.

Y al hablar del duelo de sus familiares incluimos a la Sra. Dulce María Canto, la cultísima dama, que adoraba en Carmelita, la que desapareció del teatro de la vida dejando recuerdos de esos que no se olvidan, que son astros sin eclipse y sin ocaso en los cielos de la memoria.

El grito de una madre

¿Como podían haberse figurado los pasajeros del vapor *San Germán* que a los tres días de haber zarpado del puerto con rumbo a las costas americanas, con una mar tranquila, cielo espléndido y brisa apacible, habían de verse sorprendidos por la más horrible de las tempestades?

Todo era confusión a bordo aquella tarde memorable.

Un golpe de mar había descompuesto la hélice y no funcionaba; otro, destrozado la mayor parte de la obra muerta, barrido la cubierta y arrebatado a tres hombres de la tripulación.

El vendaval había rendido el palo trinquete y llevándose gran parte del velamen y de la jarcia.

El buque estaba perdido irremisiblemente.

Ninguna esperanza había de salvarse.

No obstante, el capitán, un bravo y experimentado marino, aunque comprendía que la situación por extremo desesperada, firme en su puesto en el puente, aguantando la furia del viento, del oleaje y de los bandazos del vapor, no dejaba de transmitir sus órdenes a la atemorizada tripulación, que las obedecía ya automáticamente, sin conciencia, por fuerza de costumbre.

Una ola formidable asaltó la cubierta del vapor, rebasando el puente.

Cuando se pudieron ver sus efectos,

el puesto del capitán estaba vacío...

¡Había ido a sepultarse en el inmenso panteón de los marinos!

El terror se convirtió en pánico y fué inútil que el segundo de a bordo tratara de reanimar a la gente para que no abandonasen sus puestos.

El golpe de mar, además e babor arrebatado al capitán, había inutilizado el timón, y lo que era aún mas grave, le había abierto una vía de agua por debajo de la línea de flotación.

—¡Nos vamos a pique! fué el grito general.

—¡A los botes! ¡A los botes!

Se abrieron las escotillas.

Páidos, desencajados, como espectros que por mágica evocación salieran de sus tumbas se precipitaron sobre cubierta los pasajeros.

—¡A los botes! ¡A los botes!—se gritaba por todas partes.

El buque sin gobierno, tragando agua por la herida abierta en sus costados como un hidrófobo, se balanceaba con bruscos y desordenados movimientos.

La escena fué horrible.

Plegarias, gritos de angustias, todo se amalgamaba, todo rugía al mismo tiempo.

A la voz, los botes eran desamarrados, botados al agua y ocupados en medio de las más espantosa lucha, provocada por el instinto brutal y egoísta de conservación. La sangre había corrido, porque se disputaban a puñaladas, a mordiscos, a navajazos y a hachazos el derecho de embarcar el primero en los frágiles esquifes.

Sobre cubierta iban cayendo muchos hombres heridos y aún muertos.

Cinco de los seis botes de vapor fueron ocupados y sucesivamente, y a fuerza de remo, combatidos por el espantoso oleaje, se iban retirando del vapor, que se hundía poco a poco.

El sexto, después de una bárba-

ra carnicería fué botado al agua por los más fuertes y ocupado con precipitación.

En esto, una mujer, jóven, hermosa a pesar de sus facciones descajadas, vestida de negro, sosteniendo entre sus brazos trémulos, de terror, un niño como de tres años que lloraba de espanto, corrió como una loca a la banda de estribor por cuya parte se había botado el último bote, y gritó con voz ronca:

—¡Si tenéis caridad; si sois hombres, salvad a mi hijo; en sus ropas lleva el nombre de su padre y donde vive en Méjico!

Y después de besarle con el afán del último beso, lo arrojó al bote.

Un marinero de aspecto feroz que a proa, con una hacha de abordaje en la diestra, se disponía a empuñar la caña del timón, con gran destreza pudo recibir a la pobre criatura, en tanto que la madre, inclinada sobre

la banda del vapor, le dirigía una mirada de supremo agradecimiento.

Entonces a los sanguinolentos ojos del feroz marino afluyeron las lágrimas, y blandiendo el hacha, gritó:

—¡Le abro la cabeza al que corte la amarra y toque los remos! Y luego dirigídense a la jóven. ¡Tírese usted sin miedo, que aquí hay sitio para una madre.

Poesía recitada por la niña Càrmen Fernández, en la velada que celebró la noche del jueves 1 de Mayo en el Centro Obrero, la Unión 500, con motivo de la inauguración de las Escuelas nocturnas organizadas por dicha Unión.

A la Unión 500.

Hijo del pueblo es este que os saluda,
cual vosotros, también trabajador.
Yo le debo la vida a un artesano,
y es mi padre mi orgullo, mi blasón.

Oh! cuántas, cuántas veces la mirada
del pueblo en los anales al fijar,
sentí en el alma indignación profunda
juguete al verlo de opresor audaz.

Y cuántas, cuantas veces he sentido
alborozado el corazón latir
al verlo alzar la ennoblecida frente
y hacer pedazos su cadena vil.

¡Tengamos fé! ¡La espléndida alborada
del día codiciado ha de llegar!
El sol de la justicia, magestuoso,
muy pronto en su apogeo brillará.

La democracia su pendón tremola,
su mano en él "Fraternidad" grabó:
"¡Universal!" agregará mañana
y será más hermoso ese pendón.

Terminará la explotación humana,
enriquecerse nadie intentará
y a la ley de injusticia que hoy impera
sucederá la ley de la "Equidad."



Mujanza de los tiempos! Fulminantes anatemas ayer contra Prudhón.....

Hoy... ¿quién puede negar que la riqueza es la sangre robada al productor?

No es, no, quimera, hijos del trabajo. Justiciero ha de ser el porvenir, y en ese porvenir, que se avecina lugar honroso alcanzareis al fin.

Os contemplo vejados como siervos sirviendo a la codicia de un "Señor": para el la opulencia con sus goces, para el obrero el hambre y el dolor.

Sois en esos talleres, que debieran modesta dicha a la honradez brindar, máquinas que utilizan y que arrojan cuando gastadas no funcionan ya.

Mas, oid mi consejo: ¡Unión! ¡Constancia! Escudadas con ellas, ¡a la lid! ¿Armas queréis? ¡la Prensa, la Tribuna! no las hay más tremendas para herir.

Sangre no. ¿Para qué? Les infundía de la Europa a los reyes más terror que del cañón de Francia el estampido el rugir del acento de Dantón.

El burgués codicioso que os explota que una quimera perseguís dirá..... Decidle que en la marcha de los pueblos las quimeras se vuelven realidad.

Y decidle asimismo que no en vano el genio del progreso bienhechor al hombre guía que resuelto avanza a su nueva y completa redención.

Manuel Cádiz.

PARA LAS DAMAS.

Elegancia en el vestido FEMENINO.

XIII

TRAJES PARA DEPORTES

Lawn-tennis.— Para este juego se llevan vestidos de franela listada: a estas telas se les da el nombre de *tennis*.—Falda corta y con poco vuelo; chaqueta igual a la falda sobre un cuerpo de punto; sombrero *canotier*.

Al *croquet* se juega muchas veces en traje de calle; pero es más apropiado el de *tennis*. Y también debe adoptarse este mismo traje para jugar al *golf*.

La *bicicleta* ha sido adoptada por demasiadas señoras para que pueda afirmarse que este deporte les está vedado desde el punto de vista de las conveniencias.

A pesar de eso, para que los puritanos toleren esta costumbre será necesario imponer la falda. Resulta tan fea y tan antifemenina la figura de una mujer en pantalones andando junto a su máquina; tiene así vestida tan extraños andares, que no puede comprender nadie como se resignan a perder la dignidad que le presta la modestia.

Pero lo que no hemos podido obtener de las ciclistas mientras les hemos aconsejado examinando el asunto desde cierto punto de vista, lo conseguiremos tal vez un terrible descubrimiento. La mujer que monta en bicicleta debe renunciar al baile; le es imposible valsar. O bailar o consagrarse a la bicicleta: preciso es elegir. Está probado que dedicándose a este ejercicio se pierde la agilidad, la ligereza, en fin, todas las cualidades de la bailarina: que los tobillos engruesan, que el pie ensancha (¡que horror, un pie anchote!), que desaparece la gracia de los modales y que

el cuerpo se inclina hacia adelante.

Las que a pesar de lo dicho no se conviertan, deben de llevar una falda plegada, de paño o de jerga azul marino o gris, que les llegue hasta la rodilla. En verano resultará más agradable una falda de lanilla, chaqueta igual a la falda, y debajo una blusita sencilla; sombrero *canotier* de paja blanca, rodeada de una cinta blanca o azul marino. También llevarán un velo y guantes fuertes. Si la falda es demasiado corta, pierde toda su distinción.

Amazona.— Pantalón largo con trabillas, bota alta y elegante, pero sencilla, con tacón muy alto. Falda del mismo color que el pantalón; sombrero de hombre, adornado con un velo de gasa oscuro, el cual se aundará de modo que no cuelguen las puntas. Esto para el bosque.

En el campo las amazonas recobrarán la larga falda de antaño, que sienta mucho mejor que la falda corta, tan en boga en Hyde-Park y en el Bosque de Bolonia. Tampoco se consagran exclusivamente al negro: se atreven a lucir amazonas azul oscuro, verde hiedra o gris ceniza; estas últimas sobriamente adornadas con galones de plata. La cabeza se la cubren con un lindo sombrero de fieltro de alas anchas estilo Luis XIII, o con una gorrita: también se ponen un hongo o un sombrerito blanco, adornando estos dos últimos sombreros con primorosos lazos. De este modo es mayor su semejanza con Diana Vernon.

Hasta en el mismo París más de una amazona ha rechazado valerosamente el sombrero de copa, que tan horrible nos parecía ya en una cabeza masculina.

¿Han observado mis lectoras que a las mujeres aficionadas a la equitación, a las verdaderas amazonas, les cuesta mucho trabajo abandonar el severo traje de montar, que tan admirablemente modela un cuerpo bien formado? Sus vestidos son siem-

pre más sencillos que los de las demás mujeres. Gustan de los sombreros pequeños, sin plumas, sin adornos que llamen la atención, y visten siempre de obscuro. Su traje predilecto es el de levita.

Para patinar.— Nada de adornos ni de telas tornasoladas, ni de baratajas que, por lo demás no son a propósito para ningún deporte.

La falda oscura debe cubrir el "alado patin." Estas faldas son de tejido grueso, y a veces suelen ser plegadas. La blusa va oculta por un *chaquet* o por una levita entallada. (Es preferible el *chaquet*.) En lugar de sombrero, gorrita, sobre todo si se tiene la cabeza pequeña. La gorrita es muy a propósito para este lindo deporte, sujetándola con un velo de gasa no se corre el peligro de que se tuerza con la violencia del ejercicio.

Este deporte avalora la gracia, la belleza y la juventud de las mujeres, que están lindísimas deslizándose rápida, vertiginosamente sobre las aguas congeladas, con los ojos brillantes, el rostro sonriente, las mejillas rojas por efecto de la carrera...; digo mal, por la rapidez con que semejantes a veloces golondrinas, cruzan de un vuelo los lagos rozando apenas su helada superficie. Es todavía mucho más bonito este ejercicio que el del baile.

¡Ojalá a olvidarme de advertir que es necesario llevar guantes de mucho abrigo y unas botas muy monas, pero bien forradas.

CRONICA

Comité de Damas.

Gran Pic Nic.

El *pic-nic*, el más simpático de los *pic-nic*, el organizado por las entusiastas, humanitarias y prestigiosas Sras. que componen

el *Comité de damas de Protección y Auxilio del Centro Español*, tendrá lugar el día 25 del presente mes en el pintoresco Palmeto Beach. Delicioso lugar donde no se cabrá ese día a juzgar por las versiones que han llegado a nuestros oídos referentes al entusiasmo que ha despertado esa fiesta, en cuya preparación solo ha intervenido el sexo femenino.

El programa es sugestivo y que se cumplirá al pie de la letra no hay que dudarlo, dada la seriedad de las Sras. que componen el susodicho Comité.

La parte de baile estará encomendada a la excelente Orquesta Santa Cecilia que estrenará en aquel varios danzones pedidos a la Habana para ese día.

En la cantina, que será servida por Sras. y Srtas. de lo mejor de nuestra sociedad, habrá para todos los gustos.

Este pic-nic puede decirse que hará época, que batirá todos los records.

* * *

La Unión 500.

~~~~~

*Picnic* que será un exitazo también, el de la progresista *Unión* núm. 500 el cual se efectuará el domingo 1.º de Junio.

La simpatía de que goza la *Unión* y el entusiasmo con que para el mejor resultado de la fiesta vienen trabajando los organizadores, nos hacen creer lo ya expresado, esto es que el *picnic* de la citada *Unión* será para la misma un triunfo tanto en la estera moral como en el terreno mercantil.

De lo que nos alegramos muchísimo.

\* \* \*

### *El nido de la Paloma.*

~~~~~

Este es el título de la comedia de costumbres asturianas, que se estrenará en el Teatro Español de Ybor, el domingo 18 para un beneficio.

Hay grandes deseos de conocer dicha obra estrenada recientemente en Madrid y que la crítica la dedica grandes crónicas ensalzando a su autor el Sr. José Ramos Martín, que supo arrancar un rincón de Asturias y darle vida en la escena.

Los amantes de lo bueno en el Teatro están de enhorabuena, pues sabemos que la Compañía Castillo la está ensayando con todo esmero y está dispuesta a vestirla como requiere tan hermosa producción.

La novela de los celos.

3 Continuation.

Aquellas lisonjeras bromas tan en público contrariaban un poco a Carlos como a Lola, que veían en ellas algo mortificante, porque no creían era justo tratarlos *todavía* como a niños.

Pero en medio de todo, é inconscientemente, el *Galeoto* familiar se iba saliendo con la suya, y estimulados por un tanto de inclinación instintiva y por algo de la fuerza de la costumbre de oírse llamar novios, los adolescentes seguían a ratos, y sin darse cuenta de ello, el juego de los niños.

El verdadero amor se reservaba para su tiempo. Las ramas del rosál verdeaban a los tímidos primeros fulgores del sol de primavera; pero las rosadas caritas de los capullos no asomaban todavía, rompiendo las verdes y afelpadas caperuzas.

Las genialidades de la infancia seguían dominando expansivamente en las relaciones de aquellos dos seres interesantes; niños desarrollados, pero niños.

Los caracteres de ambos se revelaban ya en la forma y en el fondo; ligero y un tanto arrebatado el de Lola, reflexivo y demasiado serio para la edad el de Carlos. Y para notar esas diferencias, hubiera bastado seguirlos atentamente en sus movimientos por el jardín de la casa, en aquel mismo día memorable y en alegre compañía de muchachas y muchachos de su edad.

Los ascendientes de ambos, la autoridad, por decirlo así, que ejercían en los alborotados chicos que formaban graciosas ruedas o se dispersaban hollando el musgo y escalando los árboles, obligaba a sus compañeros a considerarlos como jefes indiscutibles del movimiento juvenil, y sus indicaciones eran órdenes que acataban para tomar un juego por otro o dejarlos todos, según el honor y las impresiones, tan variables en la hermosa Lolilla, que la risa y el llanto pendían en ella de un volante bien devuelto ó de la inesperada fuga de una mariposa que ya creía entre sus manos.

* * *

Aquella tarde, casi a la caída de aquel sol de Abril que había iluminado el aniversario duodécimo del natalicio de María de los Dolores, se habían agotado todos los recursos de niñas y niños para sus variados juegos, sin que la fatiga los rindiese ni echasen de ver siquiera la rapidez con que habían transcurrido las alegres horas. Todavía pensaba Carlos en proponer algo nuevo que fuera el encanto de los más infatigables.

Pendientes estaban todos de la idea que había de aquella cabeza preciosa que se inclinaba dulcemente, mostrando en los labios una maliciosa sonrisa, como desafiando a la penetración de los más impacientes.

La inocente coquetería de una atrevida compañera de colegio de Lola dió al traste con las cavilaciones de Carlos, con la expectación

curiosa de los muchachos que le observaban y con todos los proyectos de nuevas y alegres expansiones.

Aquella niña había aprovechado el ligero descanso para ir haciendo un ramito de violetas, que con eluyó por atar con una cinta azul, formando un lazo tan diabólico como el que une en nombre de Dios los destinos de algunos corazones.

La niña se adelantó gentil, graciosa y resuelta hacia donde estaba Carlos tan preocupado, colocóle habilísimamente en la solapa izquierda de la chaquetilla el ramito de flores, y haciéndole una cómica reverencia se retiró palmoteando, satisfecha de su obra ante la turbación de su condecorado caballero y entre las risas de las compañeras que habían observado el juego.

La única que no reía era Lola. Veía en aquel arranque de su compañera, más el deseo de mortificarla que el de honrar con una distinción al niño mimado por superior en edad y gobierno en aquellas horas de franca alegría. La actitud de Carlos, que en su turbación miraba y remiraba como un bobo el ramito, sin reparar en que su aroma se le había subido a Lolilla a la cabeza, acabó de exasperar a la del cumpleaños.

Esta se hallaba acostumbrada a no partir con nadie agasajos ni juguetes, y en aquel momento le pareció como que inopinadamente surgía una hermana que le arrebatara una parte de sus derechos.

La niña de las violetas era para ella una envidiosa, y Carlos, el *maridito* de antaño, un cómplice pasivo que se gozaba en acariciar con la vista y el olfato el cuerpo del delito.

El ramo, arrancado por mano airada, aunque pequeña y suave, del pecho del inocente, fué rodando a parar a los pies de la atrevida autora del atentado.

El genial arranque de Lola tuvo su éxito. Los niños dan también su valor al juego del noviazgo, y aquel

brusco final de todos los juegos de la tarde fué acompañado de risas estrepitosas.

Dispersáronse los turbulentos niños, y con ellos dejó también la casa, avergonzado y pesaroso sin culpa, el pobre Carlos, mientras Lola, deshecha en lágrimas como antaño al ver descabezada su muñeca más linda, se refugiaba en los brazos de su madre.

Pero aquella noche durmió al fin con la misma tranquilidad que en las más apacibles de su primeros años, sin preocuparse de que alguien pudiera recordarle aquellos *celos infantiles*, como una acusación en horas más solemnes de su vida.

3

Continuará.

Mosaico

Los alfileres de la policía inglesa.

Para saber si alguien ha abierto una puerta encomendada a su vigilancia, la policía inglesa emplea un medio tan eficaz como sencillo. Cogiendo dos alfileres ordinarios, el policía los dobla por la parte próxima a la cabeza, enganchándolos uno con otro. En esta disposición, clava ligeramente la punta de uno de ellos en el borde de la puerta, y la del otro en el marco, a conveniente altura para que la cosa no llame la atención de quien vaya a abrir.

Claro está que es imposible abrir la puerta sin que caigan los alfileres, y la falta de éstos es suficiente para que la policía tenga la evidencia de la falta.

* * *

Los médicos de la Sicilia y el duelo

En Sicilia, donde menudean los duelos, el Instituto Médico de Palermo, se ha reunido para tratar de la

cuestión de si deben asistir, sus médicos a los duelos; y después de algunas sesiones destinadas a la discusión, ha prevalecido la tendencia antiduelista y se ha aprobado una decisión merced a la cual el Instituto considerando que la asistencia médica en los duelos está en abierta contradicción con el principio fundamental de la misión sanitaria la cual debe no solo curar, sino prevenir todas las enfermedades y lesiones violentas, y estimando que dicha asistencia reviste desde cierto punto de vista, los caracteres de una necesaria complicidad, porque sin ella los padrinos no asumirían la responsabilidad de permitir un encuentro en el que las heridas, aunque leves, podrían tener funestas consecuencias sin la curación inmediata, ha declarado incompatible la misión del médico con la asistencia a los duelos, exhortando a los facultativos a que rehusen asistir a los mismos.

Esta decisión será comunicada al Consejo Federal de Roma, para que éste la someta a la aprobación de todos los Institutos Médicos de Italia.

* * *

El Teléfono y el Oído.

Una revista de Medicina publica un curioso artículo del doctor Blegoal, sobre la influencia del teléfono en los órganos auditivos de los que se sirven de él con frecuencia, y especialmente, en las personas encargadas de ese servicio.

Dicho doctor ha hecho un reconocimiento en 371 de estas personas; sólo el 55 por ciento tenían los dos tímpanos en estado normal y el 41 por ciento uno de los dos.

Las alteraciones observadas consisten principalmente en retracciones, atrofas, cicatrices y depósitos calcáreos.

Otras predisposiciones y dolencias origina el teléfono, que estudia también el doctor alemán en su interesante artículo.

Juan Fernandez

Comerciante al por mayor y menor
de toda clase de víveres importados
y del país y frutos de Cuba

9a ave. y calle 14 Telé. 1367

Fluses a la Orden

\$1⁰⁰ semana

Pedro Lluís

1505 7a Avenida Ybor City

El pan más sabroso que se come es
el que elabora la panadería

"La Primera de Ybor City"

de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

Café, Dulcería y Restaurant

"Las Novedades"

DE

DIAZ Y MENENDEZ

7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas
y bautizos.

Comidas á todas horas del día y de
la noche. Esmerado trato

Cosmopolitan Drug Co.

7^a ave y calle 14. Ybor City.

Telefono 886

Excelente y completo surtido de
toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el des-
pacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las
marcas más acreditadas.

LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA

1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tostado y molido
de primera calidad.

GRAN FABRICA DE CIGARROS
Y PAQUETES DE PICADURA

"LA FLORIDANA"

—de—

Jose E. Reyes

Especialidad
en Brea,
Pectoral y
Blanco.

Pídanlos en
todos los esta-
blecimientos.



Manuel F. Lopez

CARPINTERO-CONTRATISTA

1420 1/2 7^a avenida. Teléfono 1198

P. O. Box 85. Ybor City.

Me hago cargo de toda contrata de fabricacion
de casas, como cualquier otro trabajo de carpin-
teria, garantizando mis trabajos.

SECCION DE ANUNCIOS

¿Necesita usted algo de botica?
La Farmacia

"El Bien Publico"

lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.

PARDO Y GOYANES

JOYEROS

Completo surtido en Relojes, Joyas y artículos
de fantasía última novedad.

Compramos oro, plata, brillantes y demás piedras
finas, pagándolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS
1615 7a avenida Ybor City

EMPRESA DE SOCORROS

"El Bien Publico"

E. Fraga,

Administrador

Teatro "EL EDEN"

Este teatro pone todas las noches
tres importantes películas.

Las mejores que se exhiben en
Tampa. A. JURAN, Prop.

Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410 Ybor City

Novelas. Periódicos y Revistas
de Cuba y España.

Remington

Monarch

Smith Premier

Estas tres marcas de máquinas de
escribir se venden en la

Remington

Typewriter Co.

Cómodos plazos. Garantía sin igual

402 Zack street,

Tampa, Fla.

F. RUIZ, AGENTE.

Teléfono No. 1185

Picnics de la Temporada

SECCION DE DAMAS DE
PROTECCION Y AUXILIO DEL
CENTRO ESPAÑOL.

Domingo 25 de Mayo de 1913

En Palmetto

* * *

UNION 500.—

Junio 1º de 1913.

CIRCULO CUBANO

Gran Baile de las flores

que tendrá efecto

El Sabado 10 de Mayo

Tocará la Orquesta

del Popular Felipe Vazquez

Centro Español de Tampa

Bailes de las flores

Mayo 17 en el edificio social de Ybor

Mayo 31 en el edificio de W. Tampa

Tocará la Orquesta Santa Cecilia